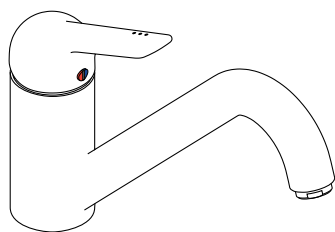


# Montageanleitung



**Zenio Metro**  
31811000

**hansgrohe**



**Ihr Online-Fachhändler für:**

**hansgrohe**

- Kostenlose und individuelle Beratung
- Hochwertige Produkte
- Kostenloser und schneller Versand

- TOP Bewertungen
- Exzelerter Kundenservice
- Über 20 Jahre Erfahrung



**E-Mail: [info@unidomo.de](mailto:info@unidomo.de) | Tel.: 04621 - 30 60 89 0 | [www.unidomo.de](http://www.unidomo.de)**



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## Montagehinweise

- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

## Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 – 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Hansgrohe Armaturen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden wenn der Fließdruck mindestens 0,15 MPa beträgt.

## Symbolerklärung



Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 32. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 33)



**Durchflussdiagramm** (siehe Seite 33)



**Serviceteile** (siehe Seite 36)



**Bedienung** (siehe Seite 34)






**Reinigung** (siehe Seite 35) und beiliegende Broschüre





## **Consignes de sécurité**

-  Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure
-  Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
-  Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

## **Instructions pour le montage**

- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

## **Informations techniques**

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 – 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C

Les mitigeurs Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

## **Description du symbole**



Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 32 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 33)



**Diagramme du débit**  
(voir page 33)



**Pièces détachées** (voir pages 36)



**Instructions de service** (voir page 34)






**Nettoyage** (voir page 35) et brochure ci-jointe





## Safety Notes

-  Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
-  The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
-  The hot and cold supplies must be of equal pressures.

## Installation Instructions

- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 – 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C

Hansgrohe mixers can be used together with hydraulically and thermally controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa.

## Symbol description



To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 32. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 33)



**Flow diagram**  
(see page 33)



**Spare parts** (see page 36)



**Operation** (see page 34)






**Cleaning** (see page 35) enclosed brochure





## **Indicazioni sulla sicurezza**

-  Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
-  Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.
-  Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

## **Istruzioni per il montaggio**

- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

## **Dati tecnici**

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C

I miscelatori Hansgrohe possono venire usati con caldaie a „bassa pressione“ se la pressione di flusso è almeno di 0,15 MPa.

## **Descrizione simbolo**



Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 32. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 33)



**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 33)



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 36)



**Procedura** (vedi pagg. 34)



**Pulitura** (vedi pagg. 35) e brochure allegata





## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

## Indicaciones para el montaje

- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

Los mezcladores Hansgrohe pueden ser utilizados junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión en servicio ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

## Descripción de símbolos



Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en página 32. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 33)



**Diagrama de circulación** (ver página 33)



**Repuestos** (ver página 36)



**Manejo** (ver página 34)



**Limpiar** (ver página 35) y folleto anexo





## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.

## Montage-instructies

- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

## Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 – 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C

Hansgrohe kranen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroomdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

## Symboolbeschrijving



Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 32. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 33)



**Doorstroomdiagram**  
(zie blz. 33)



**Service onderdelen** (zie blz. 36)



**Bediening** (zie blz. 34)



**Reinigen** (zie blz. 35) en  
bijgevoegde brochure



**Montage zie blz. 31**





## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Monteringsanvisninger

- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere ved et vandtryk på 0,15 MPa.

## Symbolbeskrivelse



Etgrebsarmaturer med varmtvandsbegrænsning, justering se side 32. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrænsning ikke nødvendig.



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 33)



**Gennemstrømningsdiagram** (se s. 33)



**Reservedele** (se s. 36)



**Bediening** (se s. 34)



**Rengøring** (se s. 35) og vedlagt brochure





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

## Avisos de montagem

- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 – 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C

As misturadoras Hansgrohe podem ser utilizadas com esquentadores (de controlo térmico ou hidráulico) desde que a pressão de utilização seja, no mínimo, de 0,15 MPa.

## Descrição do símbolo



Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pàg.32). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 33)



**Fluxograma**  
(ver página 33)



**Peças de substituição** (ver página 36)



**Funcionamento** (ver página 34)






**Limpeza** (ver página 35) e brochura em anexo





## Wskazówki bezpieczeństwa

-  Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
-  Pysznic może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
-  Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

## Wskazówki montażowe

- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 – 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C

Armatura Hansgrohe może być stosowana z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie i termicznie w przypadku, gdy ciśnienie przepływu wynosi co najmniej 0,15 MPa.

## Opis symbolu



Mieszacz jednouchwytowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 32. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 33)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 33)



**Części serwisowe** (patrz strona 36)



**Obsługa** (patrz strona 34)






**Czyszczenie** (patrz strona 35) i dołączona broszura





## **Bezpečnostní pokyny**

-  Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
-  Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
-  Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

## **Pokyny k montáži**

- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.

## **Technické údaje**

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C

Armatury Hansgrohe je možno používat v kombinaci s hydraulicky a tepelně řízenými průtokovými ohřívači v případě, že tlak činí minimálně 0,15 MPa.

## **Popis symbolů**



Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 32. Ve spojení s průtokovými ohřívači není uzávěr teplé vody nutný.



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 33)



**Diagram průtoku**  
(viz strana 33)



**Servisní díly** (viz strana 36)



**Ovládání** (viz strana 34)



**Čištění** (viz strana 35) a přiložená brožura





## Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

## Pokyny pre montáž

- Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem.

## Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C

Batérie Hansgrohe môžete používať v spojení s hydraulickými a tepelne ovládanými prietokovými ohrievačmi, ak je tlak minimálne 0,15 MPa.

## Popis symbolov



Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie vid'.str. 32. V spojení s prietokovými ohrievačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (vid' strana 33)



**Diagram prietoku**  
(vid' strana 33)



**Servisné diely** (vid' strana 36)



**Obsluha** (vid' strana 34)



**Čistení** (vid' strana 35) a priložená brožúra





## ⚠️ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

## 安装提示

- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。

## 技术参数

工作压强:	最大 1 MPa
推荐工作压强:	0,1 0,5 MPa
测试压强:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C
推荐热水温度:	65° C

如果水压达到0,15 MPa以上，汉斯格雅双手柄龙头可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

## 符号说明



带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第32页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第33页)



流量示意图  
(参见第33页)



备用零件 (参见第36页)



操作 (参见第 34 页)






清洗 (参见第 35 页) 并附有小手册



安装 参见第31页



## **Указания по технике безопасности**

-  Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
-  Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.
-  донного клапа. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять авление холодной и горячей воды при помощи вентмлей регулирующих подачу воды в квартиру.

## **Указания по монтажу**

- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на геметичность и безупречность работы.

## **Технические данные**

Рабочее давление:	не более. 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 – 0,5 МПа
Давлении:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80 °С
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65 °С

Арматуры Hansgrohe могут использоваться в комбинации с проточными нагревателями с гидравлическим и термическим управлением, если давление истечения составляет не менее 0,15 МПа.

## **Описание символов**



Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 32: юстировка).



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 33)



**Схема потока**  
(см. стр. 33)



**Комплект** (см. стр. 36)



**Эксплуатация** (см. стр. 34)






**Очистка** (см. стр. 35) и прилагаемая брошюра





## Biztonsági utasítások

-  A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
-  A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
-  A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíteni!

## Szerelési utasítások

- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.

## Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 – 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C

A Hansgrohe csaptelepek hidraulikus és termikus vezérlésű átfolyós melegítővel kapcsolatban is használhatóak, ha az átfolyó nyomás legalább 0,15 MPa.

## Szimbólumok leírása



Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 32. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



**Méretet** (lásd a 33. oldalon)



**Átfolyási diagram**  
(lásd a 33. oldalon)



**Tartozékok** (lásd a 36. oldalon)



**Használat** (lásd a 34. oldalon)



**Tisztítás** (lásd a 35. oldalon) és mellékelt bróssúrával



**Szerelés lásd a 31. oldalon**





## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.
- △ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

## Asennusohjeet

- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 – 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C

Hansgrohe kalusteita voi käyttää hydraulisesti tai termisesti ohjattujen läpivirtauskuumentimien yhteydessä, jos virtauspaine on vähintään 0,15 MPa.

## Merkin kuvaus



Yksivipuinen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 32. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Älä käytä etikkahappopitoista silikonial!



**Mitat** (katso sivu 33)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 33)



**Varaosat** (katso sivu 36)



**Käyttö** (katso sivu 34)






**Puhdistus** (katso sivu 35) ja oheinen esite





## Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
-  Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
-  Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

## Monteringsanvisningar

- Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 – 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C

Hansgrohe blandare kan användas tillsammans med hydrauliskt och termiskt styrda varmvattenberedare när flödestrycket uppgår till minst 0,15 MPa.

## Simbolio aprašymas



Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 32. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 33)



**Pralaidumo diagrama**  
(se sidan 33)



**Reservdelar** (se sidan 36)



**Hantering** (se sidan 34)



**Rengöring** (se sidan 35) och medföljande broschyr





## Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

## Montavimo instrukcija

- Maišytuvą privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
Rekomenduojamas slėgis: 0,1 – 0,5 MPa  
Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)  
Karšto vandens temperatūra: ne daugiau kaip 80 °C  
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra: 65 °C

„Hansgrohe“ maišytuvai gali būti naudojami su hidrauliškai ir termiškai reguliuojamais momentiniais šildikliais, kai vandens slėgis mažesnis kaip 0,15 MPa.

## Simbolio aprašymas



Vienos rankenėlės maišytuvą turi karšto vandens ribotuvą (nustatymą žr. psl. 32). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvą nebūtina.



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 33)



**Pralaidumo diagrama**  
(žr. psl. 33)



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 36)



**Eksplotacija** (žr. psl. 34)






**Valymas** (žr. psl. 35) ir pridama brošiūra





## Sigurnosne upute

-  Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
-  Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
-  Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Upute za montažu

- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature mogu se koristiti u kombinaciji sa hidraulički i termički kontroliranim protočnim bojlerima ukoliko tlak iznosi najmanje 0,15 MPa

## Opis simbola



Da bi podesili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 32. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 33)



**Dijagram protoka** (pogledaj stranicu 33)



**Rezervni dijelovi** (pogledaj stranicu 36)



**Upotreba** (pogledaj stranicu 34)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 35) i priložena brošura





## Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

## Montaj açıklamaları

- Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akis testi yapılmalıdır.

## Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80 °C
Tavsiye edilen su ısıısı:	65 °C

Hansgrohe bataryaları, akış basıncı en az 0,15 MPa olursa hidrolik ve termik kumandalı şofbenlerle bağlantılı olarak kullanılabilir.

## Simge açıklaması



Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 32. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcısı ile birlikte kullanılırsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



**Ölçüleri** (Bakınız sayfa 33)



**Akış diyagramı**  
(Bakınız sayfa 33)



**Yedek Parçalar** (Bakınız sayfa 36)



**Kullanımı** (Bakınız sayfa 34)






**Temizleme** (Bakınız sayfa 35) ve birlikte verilen broşür





## Instrucțiuni de siguranță

-  La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
-  Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
-  Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

## Instrucțiuni de montare

- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.

## Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 – 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C

Bateriile Hansgrohe pot fi utilizate cu boiler instant cu comandă termică sau hidraulică dacă presiunea apei de alimentare este de min. 0,15 MPa.

## Descrierea simbolurilor



Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 32. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 33)



**Diagrama de debit**  
(vezi pag. 33)



**Piese de schimb** (vezi pag. 36)



**Utilizare** (vezi pag. 34)



**Curățare** (vezi pag. 35) și broșura alăturată





## Υποδειξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C

Οι βάνες Hansgrohe μπορούν να συνδυαστούν με ταχυθερμοσίφωνες υδραυλικού και θερμικού ελέγχου, όταν η πίεση ροής αριθμεί τουλάχιστον 0,15 MPa.

## Περιγραφή συμβόλων



Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 32. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** ( βλ. σελίδα 33 )



**Διάγραμμα ροής**  
( βλ. σελίδα 33 )



**Ανταλλακτικά** ( βλ. σελίδα 36 )



**Χειρισμός** ( βλ. σελίδα 34)






**Καθαρισμός** ( βλ. σελίδα 35) και συνημμένο φυλλάδιο





## Varnostna opozorila

-  Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
-  Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
-  Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

## Instructions pour le montage

- Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.

## Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,1 – 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C

Armaturo Hansgrohe lahko uporabljate v povezavi s hidravlično in termično uravnavanimi pretočnimi grelniki, če je pretočni tlak najmanj 0,15 MPa.

## Opis simbola



Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 32. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



**Mere** (glejte stran 33)



**Diagram pretoka**  
(glejte stran 33)



**Rezervni deli** (glejte stran 36)



**Upravljanje** (glejte stran 34)






**Čiščenje** (glejte stran 35) in priložena brošura







## Ohutusjuhised

-  Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
-  Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.
-  Kui külma ja kuuma vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

## Paigaldamisjuhised

- Seadmeistiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.

## Tehnilised andmed

Töörõhk	maks. 1 MPa
Soovitavat töörõhk:	0,1 – 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitavat kuuma vee temperatuur:	65 °C

Hansgrohe segisteid võib kasutada koos hüdrauliliselt ja termiliselt juhitavate boileritega, kui vee surve on vähemalt 0,15 MPa.

## Sümbolite kirjeldus



Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 32. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 33)



**Läbivooludiagramm**  
(vt lk 33)



**Varuosad** (vt lk 36)



**Kasutamine** (vt lk 34)



**Puhastamine** (vt lk 35) ja kaasasolev brošüür





## Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

## Norādījumi montāžai

- Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām.

## Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
leteicamais darba spiediens:	0,1 – 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
leteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C

Hansgrohe jaucējkrānus var izmantot kombinācijā ar hidrauliski un termiski vadāmiem caurteces sildītājiem, ja plūsmas spiediens ir vismaz 0,15 MPa.

## Simbolu nozīme



Viensvira jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 32. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 33. lpp.)



**Caurplūdes diagramma** (skat. 33. lpp.)



**Rezerves daļas** (skat. 36. lpp.)



**Lietošana** (skat. 34. lpp.)



**Tīrīšana** (skat. 35. lpp.) un klāt pievienotais buklets





## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

## Instrukcije za montažu

- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.

## Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 – 0,5 MPa
Probni pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C

Hansgrohe armature se mogu koristiti u kombinaciji s hidraulički i termički kontrolisanim protočnim bojlerima ukoliko pritisak iznosi najmanje 0,15 MPa.

## Opis simbola



Da bi ste podesili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 32. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 33)



**Dijagram protoka**  
(vidi stranu 33)



**Rezervni delovi** (vidi stranu 36)



**Rukovanje** (vidi stranu 34)






**Čišćenje** (vidi stranu 35) i priložena bošura





## Sikkerhets henvisninger

-  Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
-  Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
-  Store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

## Montage henvisninger

- Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 – 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C

Armaturer fra Hansgrohe kan brukes sammen med hydraulisk og termisk styrte gjennomstrømningsovner når gjennomstrømningsstrykket er på minst 0,15 MPa.

## Symbolbeskrivelse



Enhåndblande batteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 32. I forbindelse med en gjennomstrømningsovner er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 33)



**Gjennomstrømningsdiagram** (se side 33)



**Service deler** (se side 36)



**Betjening** (se side 34)






**Rengjøring** (se side 35) og vedlagt brosjyre



**Montasje se side 31**



## **Указания за безопасност**

-  При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
-  Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
-  Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

## **Указания за монтаж**

- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.

## **Технически данни**

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 – 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Арматурите на Hansgrohe могат да се използват във връзка с хидравлично и термично управляеми проточни нагреватели, ако хидравличното налягане е минимум 0,15 МПа.

## **Описание на символите**



Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 32. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

**Размери** (вижте стр. 33)



**Диаграма на потока** (вижте стр. 33)



**Сервизни части** (вижте стр. 36)



**Обслужване** (вижте стр. 34)






**Почистване** (вижте стр. 35) и приложена брошура





## Udhëzime sigurie

-  Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
-  Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.
-  Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

## Udhëzime për montimin

- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 – 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C

Armaturat e Hansgrohe mund të përdoren në kombinim me ngrohës elektrikë të ujit të drejtuar në mënyrë hidraulike ose termike nëse presioni i rrjedhjes është minimumi 0,15 MPa.

## Përshkrimi i simbolit



Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 32. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 33)



**Diagrami i qarkullimit** (shih faqen 33)



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 36)



**Përdorimi** (shih faqen 34)



**Pastrimi** (shih faqen 35) dhe broshura bashkëngjitur





## وصف الرمز

لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقبض الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 32. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 33)



رسم للصرف

(راجع صفحة 33)



قطع الغيار (راجع صفحة 36)



التشغيل (راجع صفحة 34)



التنظيف (راجع صفحة 35) والكتيب المرفق



## تنبيهات الأمان



- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإنحشار أو الجروح.
- ⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

## تعليمات التركيب

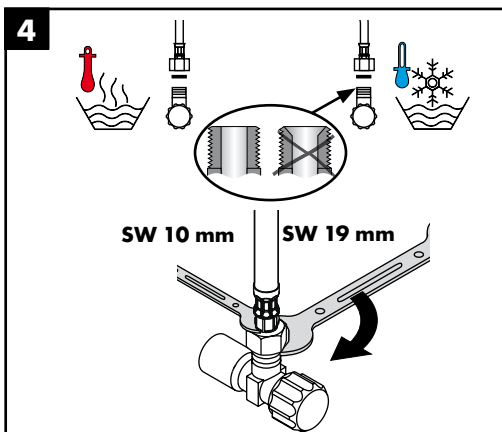
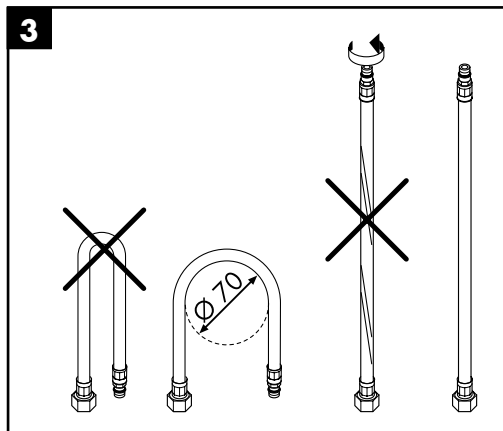
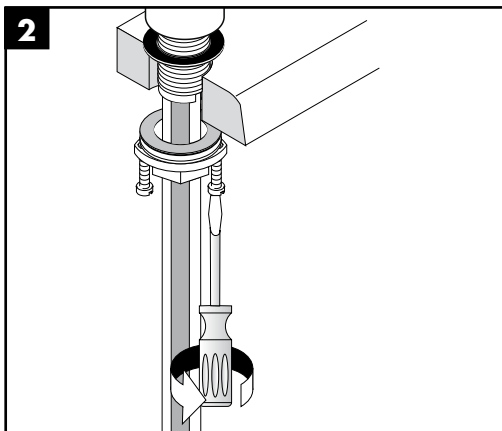
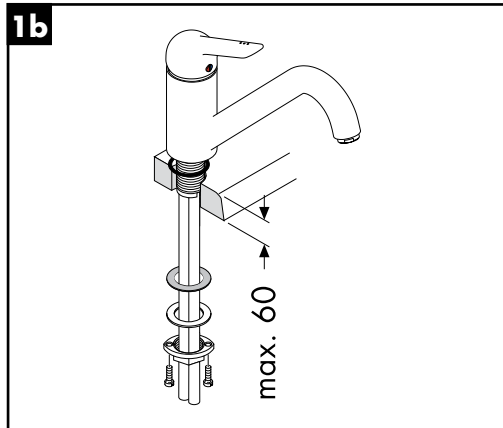
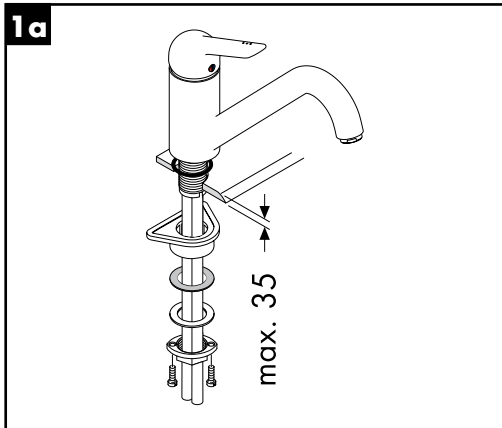
- يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعمول بها.

## المواصفات الفنية

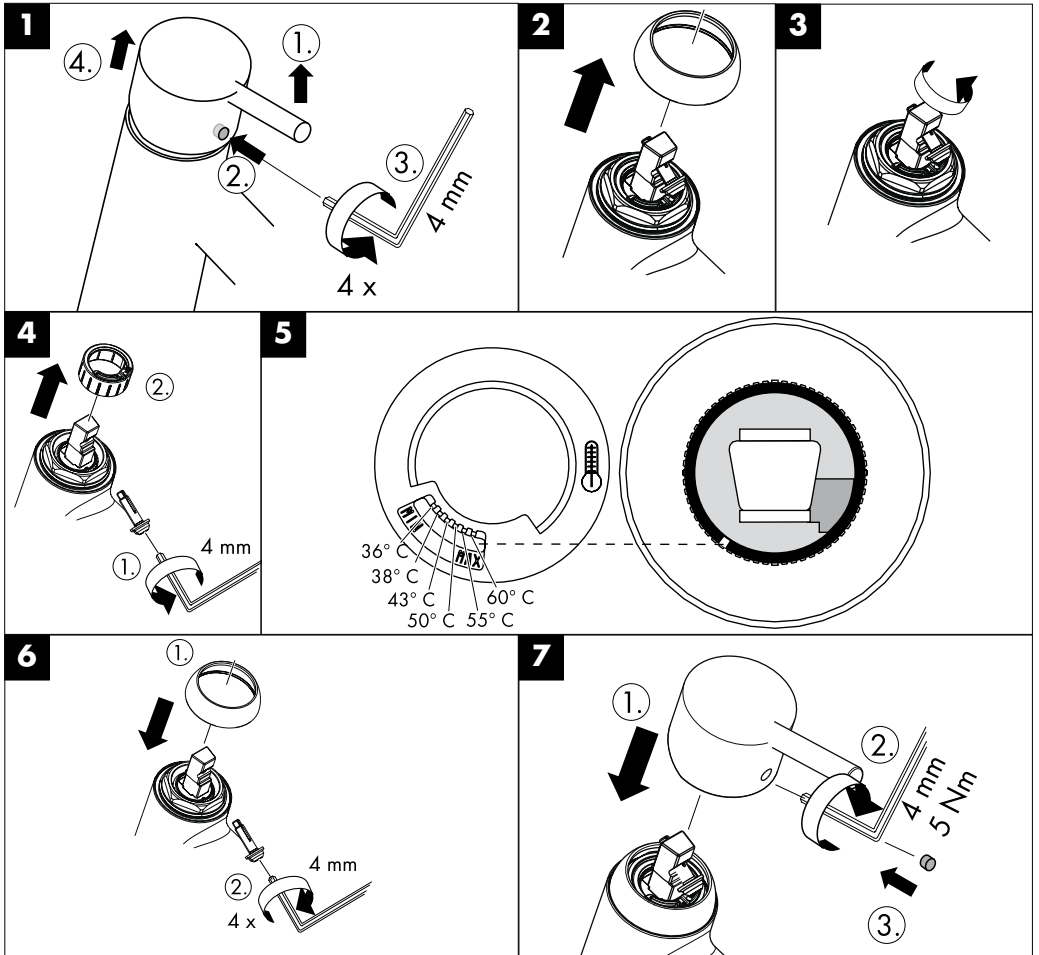
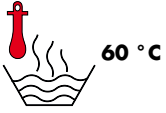
- ضغط التشغيل:
- ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 – 0,1 ميجاباسكال
- ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال
- (1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)
- درجة حرارة الماء الساخن: الحد الأقصى 80°C
- درجة الحرارة الموصى بها للماء الساخن: 65°C

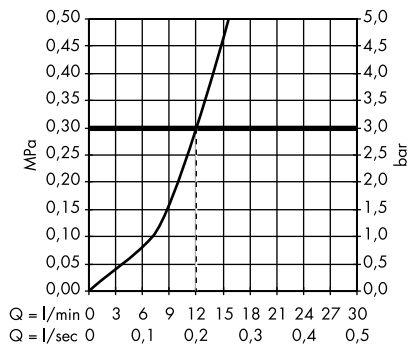
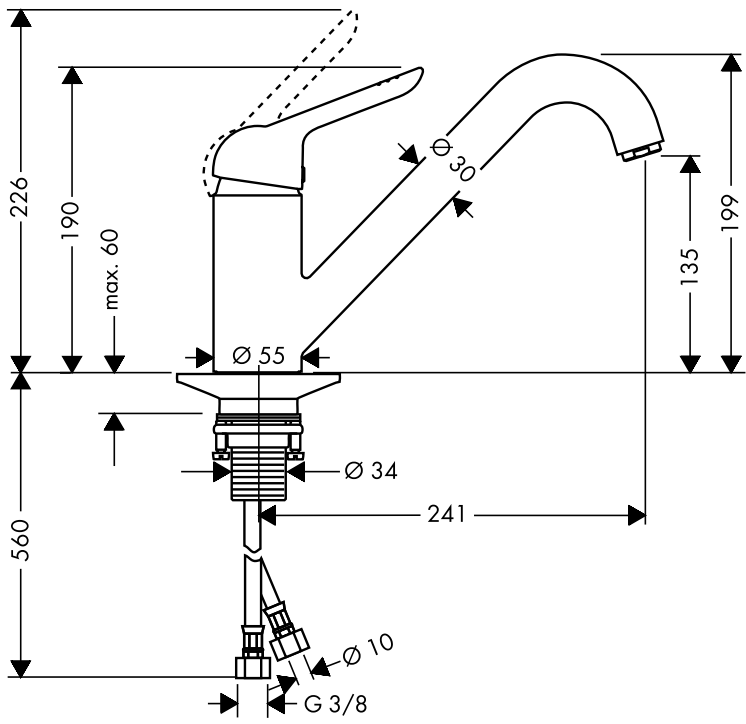
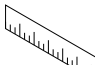
يمكن استخدام خلاطات هانزجرهوي مع سخانات تدفق الماء ذات التحكم الهيدروليكي و الحراري، مع ضغط تدفق لا يقل عن 0,15 ميجاباسكال.

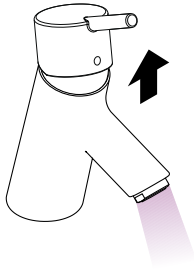




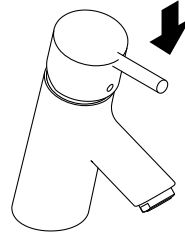




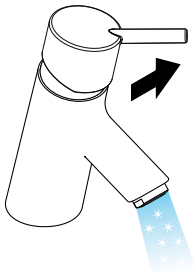




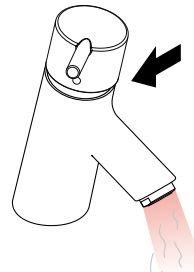
öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح



schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
закрывать / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
Zatvaranje / kapatmak / închide / κλειστό /  
zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
mbylle / إغلاق



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt / fria /  
zimna / studená / studená / 冷 / холодная / hideg /  
kylmä / kallt / šaltas / Hladno / soğuk / rece / κρύο /  
mrzlo / külm / auksts / hladno / kaldt / студено / i fjohtë /  
بارد



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm / varmt /  
quente / ciepła / teplá / teplá / 热 / горячая / meleg /  
lämmin / varmt / karštas / Vruća voda / sıcak / cald /  
ζεστό / toplo / kuum / karsts / topla / varm / тепло /  
i ngrohtë / ساخن



## RAPID CLEAN



**DE** Mit RapidClean, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbelen vom Kalk befreit werden.

**FR** La pomme de douche est équipée de RapidClean, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

**EN** The RapidClean cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

**IT** Con RapidClean, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

**ES** RapidClean, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

**NL** Met RapidClean, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

**DK** Med RapidClean, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!

**PT** O sistema de limpeza RapidClean requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulсор.

**PL** Funkcja RapidClean wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

**CS** S ruční čistící funkcí RapidClean stačí jednoduché odstranění vodního kamene prsty z trysek kotouče tvarujícího proud vody.

**SK** Čistiaca funkcia RapidClean, stačí na jednoduché odstránenie vodného kameňa prstami z trysiek kotúča tvarujúceho prúd vody.

**ZH** 有了RapidClean, 手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。

**RU** система RapidClean позволяет удалять известковые отложения, достаточно провести по эластичной поверхности аэратора пальцем, как известковые отложения будут удалены.

**HU** A RapidClean manuális tisztítófunkciónak köszönhetően a vízsugárynyílások egyszerű ledörzsöléssel megtisztíthatóak a vízkőtől.

**FI** RapidClean -käsitöminen kalkinpoistojärjestelmä on helppo käyttää: hiero sormella ja vedentulo on taas esteetön.

**SV** Med RapidClean, den manuella rengöringsfunktionen, är det lätt att befria strålkanelerna från kalk - de ska bar gnuggas.

**LT** "RapidClean" valymo funkcija apsaugo nuo apkalkėjimo. Užtenka pirštu nubraukti atsiradusius nešvarumus nuo srovės angų.

**HR** RapidClean - ručni sustav za čišćenje omogućuje jednostavnim trljanjem odstranjivanje kamenca sa rupica prskalice tuša.

**TR** RapidClean, üründe bulunan bir temizleme fonksiyonudur. Basit bir ovuşturma ile sprey modüllerdeki kireci çözer.

**RO** Cu ajutorul sistemului RapidClean puteţi să îndepărtaţi depunerile de calcar de pe diferitele duze de jet de apă prin frecare.

**EL** Με RapidClean, η λειτουργία καθαρισμού με το χέρι, μπορούν να απομακρυνθούν με απλό τρίψιμο τα άλατα από τα κανάλια του καταιονιστήρα.

**SL** Z RapidClean, ročno čistilno funkcija, lahko s šob očistimo vodni kamen tako, da šobe enostavno podrgnemo.

**ET** Käsitö puhastamise funktsiooni RapidClean puhul on vajalik vaid kerge ülehõõrumine, eemaldamaks dušikanalitest katlakivi.

**LV** RapidClean attīrīšanas funkcija - strūklas kanāliņi vienkāršas manuālas berzes rezultātā tiek attīrīti no kailķa.

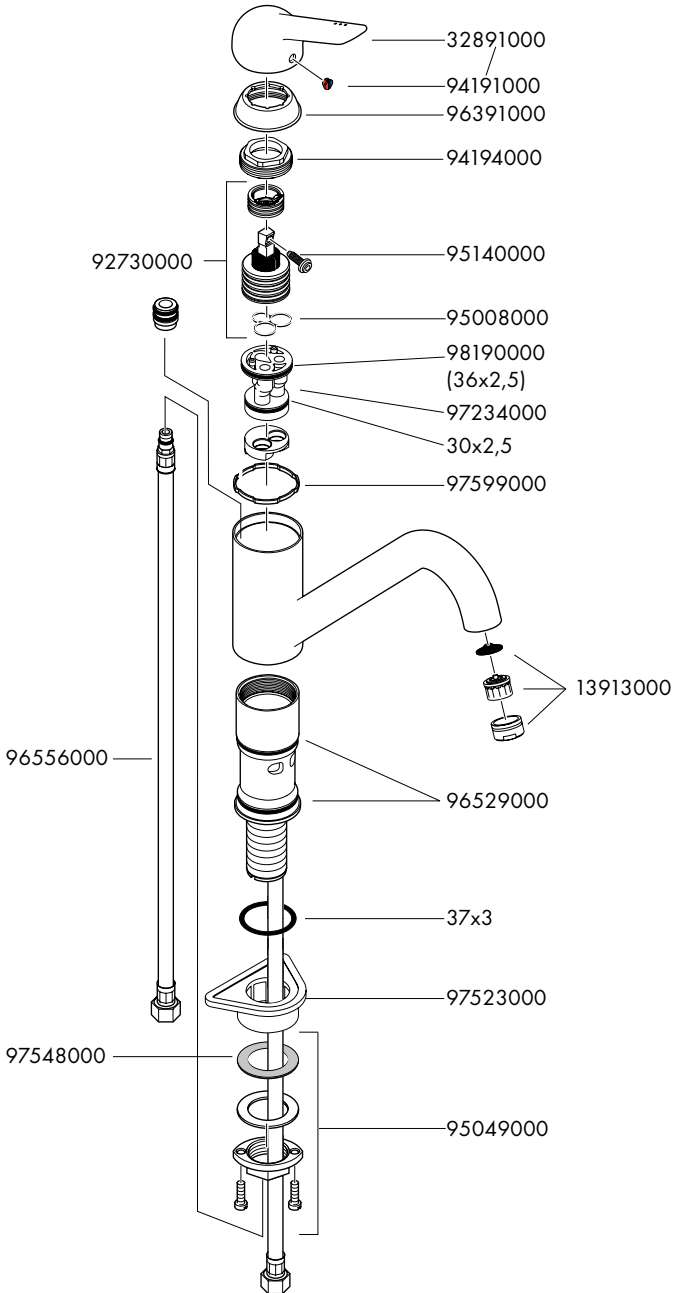
**SR** RapidClean - ručni sistem za čišćenje omogućuje odstranjivanje kamenca s rupica uobičajavača mlaza, jednostavnim trljanjem.

**NO** Med RapidClean, den manuelle rengjøringsfunksjonen, kan stråleformere renses for kalk ved hjelp av enkel gnikking.

**BG** С RapidClean, ръчната функция за почистване, приспособленията за оформяне на струята могат да се почистват от варовика с просто разтъркване.

**SQ** Me RapidCleanit®, funksionin manual të pastrimit mund të hiqen mbetjet gëlqerore me fërkim të thjeshtë nga formuesit e currilit.

**AR** وباستخدام برنامج التنظيف "RapidClean" الذي يتميز بخاصية التنظيف الآلي، يمكن تنظيف وحدات دفع المياه من الجير عن طريق حكها برفق.



**hansgrohe**